

2024 年 11 月号

多文化共生情報广场信息报

◇发行:东大阪市多文化共生情報广场(每月发行 1 次)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 希望通过电子邮件阅读多文化共生情報广场信息报时, 请扫码。

11 月 12 日～25 日 为“消除对妇女暴力运动”期间

11 月 12 日～25 日 「女性に対する暴力をなくす運動」期間

致明年 4 月有入学、升级的孩子的家庭 面向就学、升级的手续

来年 4 月 入 学 ・ 進 級 する子どもがいる家庭へ 就 学 ・ 進 級 に向けた手続き

【外国国籍の人士】

我们向有外国国籍孩子的家庭寄送了入学指南。对随函附上的入学申请书已经提交给学事课的人士, 将寄送就学、升级通知书。另外, 即使没有提交入学申请书, 为了确认对在本市有居民票的孩子是否给予了接受教育的机会, 将听取预定升学的学校和现在的状况。

【入学准备费(就学援助)】

由于经济上的理由, 以难以让孩子接受义务教育的家长为对象, 支付入学准备费(有家庭收入总收入的限制)。

◆对象: 在市内居住, 明年 4 月预定成为市立小学、中学、义务教育学校 1 年级新生, 或义务教育学校 7 年级新生的家长

◆支付金额:

▷小学、义务教育学校 1 年级新生=5 万 7060 日元

▷中学 1 年级新生、义务教育学校 7 年级新生=6 万 3000 日元

◆申请方法: 11 月 1 日(周五)～12 月 20 日(周五)用电子申请系统申请, (请将就学、升级通知书里随函附上的申请书, 提交给各市立小学、中学、义务教育学校或直接提交给学事课也可以)

支付时间为入学前的明年 3 月上旬, 请注意 4 月以后不能申请、办理手续。

【外国籍の方】

外国籍の子どもがいる家庭に 入学案内を送付しています。同封の入学申請書を学事課へ提出した方には、就学・進級通知書を送付します。また、入学申請書が提出されなかった場合でも、本市に住民票がある子どもに教育の機会が与えられているのかを確認するため、進学予定の学校や現在の状況の聞き取りを行います。

【入学準備費(就学援助)】

経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難なほごしや、たいしょう、にゅうがくじゅんびひ、しきゅう、せたい、しよとくごうけい保護者を対象に、入学準備費を支給します(世帯の所得合計額の制限あり)。

◆対象: 市内在住で来年 4 月に市立小・中学校、義務教育学校の新 1 年生または義務教育学校の新 7 年生になる予定の子どもがいる保護者

◆支給額: ▷小・義務教育学校新 1 年生=5 万 7060 円

▷中学校新 1 年生・義務教育学校新 7 年生=6 万 3000 円

◆申込方法: 11 月 1 日(金)～12 月 20 日(金)に電子申請システムで申込み(就学・進級通知書に同封の申請書を各市立小・中学校、義務教育学校または学事課へ直接も可)支給時期は入学前の来年 3 月上旬で、4 月以降に申請・手続きはできませんので、ご注意ください。

咨询处: 学事课 TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

問い合わせ先: 学事課

就学前的健康诊断

就学前の健康診断

明年 4 月进入小学、义务教育学校前期课程的孩子们的入学前健康诊断, 将在市内的小学、义务教育学校进行。详细内容请咨询。

来年 4 月に小学校、義務教育学校前期課程へ入学する子どもの入学前健康診断を市内の小学校、義務教育学校で行います。詳しい内容はお問合せください。

咨询处: 教职员课 TEL 06-4309-3275 / FAX 06-4309-3838

問い合わせ先: 教職員課

募集市営住宅入居者

市営住宅入居者募集

◆申请资格: 满足以下所有条件的人士

▷在本市居住(有居民登记)或在本市工作

▷有同居的家人(订婚者、同居伴侣或者同性伴侣可)

※即使是单身, 只要满足 60 岁以上或残疾人等条件也可以申请。

◆応募資格: 次の要件を全て満たす方

▷市内在住(住民登録)または在勤

▷同居親族がいる(婚約者、内縁者またはパートナーシップ関係者も可)

※単身者でも 60 歳以上や障害者などの条件を満たせば可。

多文化共生情報プラザだより(中国語)

▷在住房方面遇到困难 ▷收入在基准额以下 ◆申请方法：请在11月1日（周五）～11月15日（周五）（加盖有效邮戳）期间，将申请表及所需文件用指定信封邮寄（每户仅限1张） 申请表可以于11月1日（周五）～11月15日（周五），在市营住宅管理中心、市政府大楼15楼住宅政策室总务管理课、1楼市政信息处、行政服务中心、福利事务所领取。		▷住宅に困っている ▷所得が基準額以内 ◆申込方法：応募用紙と必要書類を11月1日（金）～15日（金）（消印有効）に所定の封筒で郵送(1世帯1通のみ) 応募用紙は11月1日（金）～15日（金）に市営住宅管理センター、市役所本庁舎15階住宅政策室総務管理課・1階市政情報コーナー、行政サービスセンター、福祉事務所で配布。	
申請、咨询处：市営住宅管理中心 TEL 06-6788-8001 / FAX 06-6788-8005 申込・問合せ先：市営住宅管理センター			
国民健康保険、后期高齢者 保险费缴纳有困难的人士，请咨询 国保・後期高齢 保険料の納付が困難な方は相談を			
国民健康保険、后期高齢者医疗费的缴纳期限为每月末。如滞纳保险费，将进行扣押等的滞纳处分。因特殊情况而缴纳保险费有困难的人士，请咨询。 【休息日缴纳咨询】 ▷日期：11月23日（节假日）9:00～12:00 ▷场所：市政府大楼2楼 医疗保险室保险料课		国民健康保険・後期高齢者医療保険料の納期限は毎月末です。保険料を滞納すると、差押えなどの滞納処分を行います。特別な事情により保険料を納めることが困難な方は、ご相談ください。 【休日納付相談】 日時：11月23日（祝）9時～12時 場所：市役所本庁舎2階 医療保険室保険料課	
咨询处：保险料课 TEL 06-4309-3168 FAX 06-4309-3807 問合せ先：保険料課			
留守家庭儿童培养俱乐部 2025 年度受理入会申请 留守家庭児童育成クラブ 令和7年度入会申込みを受付			
为使儿童得到健全的发育成长，留守家庭儿童培养俱乐部帮助照管家长因工作等原因白天家里无人放学后的儿童。现在，已经在同一俱乐部在册的儿童也必须再次办理申请手续。 ◆受理日期和时间： 12月7日（周六）9:00～12:00、13:00～17:00 ◆受理处：各俱乐部 ◆对象：小学1年级新生～新6年级学生或是义务教育学校前期课程的留守家庭儿童 ※不包括有祖父母等具备看护孩子能力的大人同居的情况。 ◆利用期间：2025年4月1日～2026年3月31日 ◆费用：每月6500日元（另需支付零食费等）。 ◆申请方法：请将入会申请表，及包括祖父母在内同居家长的在职证明书等资料直接提交到各受理场所。 详情请咨询。		留守家庭児童育成クラブは、児童の健全な育成を図るため、放課後、保護者が就労などで昼間家庭にいない児童を預かっています。現在、同クラブに在籍している児童も再度手続きが必要です。 ◆受付日時：12月7日（土）9時～12時、13時～17時 ◆受付先：各クラブ室 ◆対象：小学校新1年生～新6年生または義務教育学校前期課程の留守家庭児童 ※祖父母など児童を保育できる大人の同居人がいる場合を除く。 ◆開設期間：2025年4月1日～2026年3月31日 ◆料金：月6500円（別途おやつ代などが必要） ◆申込方法：申込書と祖父母を含む同居の保護者の就労証明書などを各受付場所へ直接。詳しい内容はお問合ください。	
咨询处：各开设俱乐部内的运营团体 或 青少年教育课 TEL 06-4309-3281 / FAX 06-4309-3835 問合せ先：各開設クラブ内の運営主体 または 青少年教育課			
东大阪国际交流节 東大阪国際交流フェスティバル			
在本市约80个国家、约2万名外国国籍居民生活，以“我的城市是亚洲的城市 我的城市是世界的城市”为口号举办。多文化共生情报广场展位上可用多种语言进行咨询。 ◆时间：11月3日（节假日）11:00～15:30 ◆地点：三瀬公园		約80カ国・約2万人の外国籍住民が暮らす本市で、「わたしのまちはアジアのまち わたしのまちは世界のまち」を合言葉に開催します。多文化共生情報プラザのブースでは多言語での相談を行います。◆とき：11月3日（祝）11時～15時30分 ◆ところ：三ノ瀬公園	
咨询处：东大阪国际交流节实行委员会 TEL 06-6721-6670 多文化共生、男女共同参画课 TEL 06-4309-3300 / FAX 06-4309-3823 問合せ先：東大阪国際交流フェスティバル実行委員会/ 多文化共生・男女共同参画課			